



TRADUCTION IS FOR INFORMATION ONLY

**PROJET DE MARCHE B25-02104-TZ / DRAFT CONTRACT B25-02104-TZ**

**ENTRE  
BETWEEN**

**LE COMMISSARIAT A L'ENERGIE ATOMIQUE ET AUX ENERGIES ALTERNATIVES**, établissement public de recherche à caractère scientifique technique et industriel,  
dont le siège social est situé Bâtiment Le Ponant D - 25 rue Leblanc à Paris 15<sup>ème</sup>,  
immatriculé au Registre du Commerce et des Sociétés de Paris sous le numéro R.C.S PARIS B 775 685 019  
représenté par Madame Pascale BAYLE GUILLEMAUD,  
agissant en qualité de Directrice de l'Institut IRIG,

ci-après dénommé « **le CEA** »

d'une part,

***LE COMMISSARIAT A L'ENERGIE ATOMIQUE**, a public research establishment of a scientific, technical and industrial nature, headquartered at Bâtiment Le Ponant D - 25 rue Leblanc, Paris 15<sup>ème</sup>, registered in the Paris Trade and Companies Register under number R.C.S PARIS B 775 685 019 represented by Mrs Pascale BAYLE GUILLEMAUD, acting in her capacity as Director of the IRIG Institute,*

*hereinafter referred to as "the CEA"*

**ET/AND**

**La société** \_\_\_\_\_,  
dont le siège social est situé \_\_\_\_\_,  
immatriculée au Registre du Commerce et des Sociétés de \_\_\_\_\_ sous  
le numéro R.C.S \_\_\_\_\_,  
représentée par Madame/ Monsieur \_\_\_\_\_,  
agissant en qualité de \_\_\_\_\_,

ci-après dénommée « **le Titulaire** »

***The company** \_\_\_\_\_,  
whose head office is located \_\_\_\_\_,  
Registered in \_\_\_\_\_ number \_\_\_\_\_,  
represented by \_\_\_\_\_, acting as \_\_\_\_\_,*

**on the other hand,**

**Il a été convenu et arrêté ce qui suit :**  
*It has been agreed as follows :*

d'autre part,

## **ARTICLE 1 - OBJET**

Le présent marché a pour objet de fixer les conditions selon lesquelles le CEA confie au Titulaire, qui accepte, la fourniture d'un liquéfacteur d'hydrogène, ci-après dénommé « l'Équipement ».

## **ARTICLE 1 - PURPOSE**

*The purpose of this contract is to establish the conditions under which the CEA entrusts the Contract Holder, who accepts, with the supply of a hydrogen liquefier, hereinafter referred to as "the Equipment"*

## **ARTICLE 2 - DOCUMENTS CONTRACTUELS**

Dans la mesure où leurs dispositions ne sont pas contraires à celles du présent marché et de ses annexes lesquelles prévalent, les documents ci-après sont applicables par ordre de priorité décroissante :

- les prescriptions de Sécurité et leurs annexes (référentiels correspondants) ;
- le dossier de consultation référencé B25-02104-TZ avec, faisant partie intégrante, les prescriptions techniques du marché et leurs annexes (cahier des charges référencé DSBT-CDC-25-64-1.0 en date du 26 Juin 2025, plans, etc.) ;
- les règles applicables aux Entreprises Extérieures (Titulaires ou sous-traitants de marchés), indice A et le règlement intérieur ;
- les Conditions Générales d'Achat (CGA) du CEA (édition de janvier 2022) ;
- les documents normatifs (normes, documents techniques unifiés, etc.) ;
- l'offre du Titulaire référencée [REDACTED] du [REDACTED], à titre supplétif.

Le Titulaire reconnaît expressément avoir pris connaissance et accepté les documents ci-dessus.

Les conditions générales de vente du Titulaire, hormis celles issues de dispositions légales impératives, sont inopposables quelle qu'en soit la forme.

Les annexes suivantes font partie intégrante du présent marché :

- annexe n°1 intitulée « Spécifications pour la livraison d'équipements électriques au CEA Grenoble »,

## **ARTICLE 2 – CONTRACTUALS DOCUMENTS**

*Insofar as their provisions are not contrary to the provisions of this contract and its appendices which prevail, the following documents apply by decreasing order of priority:*

- *The safety recommendations;*
- *The consultation file referred to as B25-02104-TZ, which is an integral part of the specifications referred to as DSBT-CDC-25-64-1.0, dated 26th June 2025, plan, etc.”;*
- *The rules applicable to External Companies in terms of discipline, health and safety at work on the CEA site in question;*
- *CEA's General Purchasing Conditions (Conditions Générales d'Achat - CGA) (issue of January 2022*
- *Standards, DTUs – documents techniques unifiés (unified technical documents or professional practices);*
- *The commercial offer of the Contract Holder referenced [REDACTED] as a substitute.*

*The Contract Holder expressly acknowledges having read and accepted the above documents.*

The following appendices form an integral part of this contract:  
Appendix 1 called : "Specifications for the delivery of electrical equipment to CEA Grenoble,

## **ARTICLE 3 - CORRESPONDANTS**

### **3.1 - Correspondants du CEA**

*Correspondant technique :*

Jean Marc PONCET DRF/IRIG/DSBT/LRTH Tél : 04.38.78.57.46  
E-mail : [jean-marc.poncet@cea.fr](mailto:jean-marc.poncet@cea.fr)

*Correspondant commercial :*

Thomas ZEMERLI - Service des Marchés et des Achats  
Tél : +33 (0)4.38.78.11.86  
E-mail : [thomas.zemerli@cea.fr](mailto:thomas.zemerli@cea.fr)

Anne MANGIN – Service des Marchés et des Achats  
Tél. : +33 (0)4.38.78.05.26  
Email : [anne.mangin@cea.fr](mailto:anne.mangin@cea.fr)

*Comptabilité fournisseur :*

Tél : 01 69 08 47 50

Email : [S3C-Fournisseur GRE@cea.fr](mailto:S3C-Fournisseur_GRE@cea.fr)  
[RELANCES@cea.fr](mailto:RELANCES@cea.fr)

### **3.2 - Correspondants transitaire du CEA Grenoble**

Pour les formalités de dédouanement, le Titulaire doit s'adresser à :  
ZIEGLER  
23 Rue de Brotterode  
38950 - St Martin le Vinoux  
FRANCE  
[cea.grenoble@zieglergroup.com](mailto:cea.grenoble@zieglergroup.com)  
Tel : +33 4 76 56 57 12

### **3.2 - Correspondants du Titulaire**

*Correspondant technique :*

[REDACTED]  
E-mail : [REDACTED]

Tél : [REDACTED]

*Correspondant commercial :*

[REDACTED]  
E-mail : [REDACTED]

Tél : [REDACTED]

## **ARTICLE 3 – CONTACTS**

### **3.1– CEA contacts**

*Technical contacts :*

PONCET Jean-Marc  
Email : [jean-marc.poncet@cea.fr](mailto:jean-marc.poncet@cea.fr)  
Tel : +33 (0)4.38.78.57.46

*Commercial contact :*

Thomas ZEMERLI – Purchasing department  
Tél : +33 (0)4.38.78.11.86  
E-mail: [thomas.zemerli@cea.fr](mailto:thomas.zemerli@cea.fr)

Anne MANGIN – Purchasing department  
Tél.: +33 (0)4.38.78.05.26  
Email: [anne.mangin@cea.fr](mailto:anne.mangin@cea.fr)

Accounting contact  
Tél : +33 (0)1 69 08 47 50  
Email : S3C\_GRE@cea.fr

### **3.2 – CEA Grenoble\* forwarding agents**

*For customs clearance formalities, the Contract Holder must contact:*

**ZIEGLER**

23 Rue de Brotterode

38950 - St Martin le Vinoux

FRANCE

E-mail : cea.grenoble@zieglergroup.com

Tel : +33 4 76 56 57 12

### **3.2- Contract Holder contacts**

Technical contact :

Name :

Email :

Phone number :

Commercial contact :

Name :

Email :

Phone number :

## **ARTICLE 4 - DEFINITION ET PHASAGE**

### **4.1- Prestations et Equipement de base**

Les Prestations et la fourniture de l'Equipement, précisément décrits au cahier des charges précité à l'article 2 du présent marché, comprennent principalement les deux phases suivantes :

- Phase 1 : Etude ;
- Phase 2 : Réalisation, Mise à disposition de l'équipement pour le transport et mise en service de l'Equipement.

### **4.2 - Options**

Les options prévues sont les suivantes :

Option 1 : kit de maintenance « cold head »

Option 2 : le cout du transport

## **ARTICLE 4 : DEFINITION AND PHASING**

### **4.1 - Basic services and equipment**

*The Services and the supply of the Equipment, precisely described in the specifications referred to in article 2 of this contract, mainly comprise the following two phases:*

- Stage 1: Design ;
- Stage 2: Implementation, provision of equipment for transport and commissioning of the Equipment.

### **4.2 – Options**

The following options are available:

Option 1 : cost of the maintenance for cold head

Option 2 : the cost of transportation

## **ARTICLE 5 - CONTROLE SUR LE LIEU DE FABRICATION**

Le contrôle est réalisé en présence du responsable technique du CEA ou de son représentant dûment qualifié, prévenu au moins quinze jours auparavant par le Titulaire et par écrit (mail) de la disponibilité de l'Equipement.

Ce contrôle donne lieu à l'établissement d'un procès-verbal rédigé par le CEA et signé des deux parties.

Le contrôle réalisé par le CEA ne dégage en rien la responsabilité du Titulaire quant à la qualité et la conformité du matériel à l'ensemble des textes en vigueur, notamment en matière de santé et de sécurité au travail, à l'obligation de fournir les certificats correspondants et plus généralement sa responsabilité au titre des obligations contractuelles.

Le Titulaire ne peut pas procéder à l'expédition de l'Equipement avant la levée de toutes les réserves éventuellement mentionnées sur le procès-verbal ou avant l'accord explicite du CEA.

#### **ARTICLE 5 - FACTORY ACCEPTANCE**

*Factory acceptance is carried out in the presence of the CEA's technical manager or his duly qualified representative, notified at least fifteen days in advance by the Contract Holder and in writing (mail) of the Equipment availability.*

*Factory acceptance shall be the subject of a report drawn up by the CEA and signed by both parties.*

*The Factory acceptance carried out by the CEA in no way relieves the Contract Holder of responsibility for the quality and conformity of the equipment with all the texts in force, in particular as regards health and safety at work, the obligation to provide the corresponding certificates and more generally its responsibility under contractual obligations.*

*The Contract Holder may not proceed with the shipment of the Equipment before the lifting of any reservations mentioned in the minutes or before the explicit agreement of the CEA*

#### **ARTICLE 6 - DELAIS**

T<sub>0</sub> étant la date de notification du présent marché,

T<sub>1</sub> étant la date d'arrivée de l'Equipement sur le site de Grenoble ;

Le Titulaire doit respecter les délais suivants [à compléter par le soumissionnaire] :

- Contrôle sur lieu de fabrication T<sub>0</sub> + [ ] mois,

- Livraison de l'Equipement : T<sub>0</sub> + [ ] mois,

Une livraison anticipée est possible avec l'accord écrit du CEA.

- réalisation des travaux de montage, mise en service et essais sur le site : T<sub>1</sub> + [ ] mois

- Réception de l'Equipement : T<sub>1</sub> + [ ] mois.

#### **ARTICLE 6 – DELIVERY SCHEDULE**

*T<sub>0</sub> being the date of notification of the present contract*

*T<sub>1</sub> being the date of arrival of the Equipment at the Grenoble site;*

*The Contractor must respect the following deadlines [to be completed by the tenderer]:*

- *Factory acceptance of the Equipment: T<sub>0</sub>+ [ ] months*

- *Delivery of the Equipment: T<sub>0</sub>+ [ ] months*

*Early delivery is possible with the written approval of the CEA.*

- *Assembly, commissioning and tests on site : T<sub>0</sub> + [ ] months*

- *Acceptance of the Equipment : T<sub>0</sub> + [ ] months*

## **ARTICLE 7 - EMBALLAGE – TRANSPORT - LIVRAISON**

### **- Si le CEA prend en charge le transport\* :**

L'Équipement/Matériel est emballé sous la responsabilité du Titulaire.

L'Incoterm retenu est FCA USINE (ville/pays à préciser par le soumissionnaire (Selon la [REDACTED] convention de la CCI – Incoterms 2020).

Le Titulaire informe le CEA du lieu d'enlèvement de l'Équipement/Matériel, libre de toute contrainte de manutention.

Le transfert des risques intervient lors de la mise à disposition de l'Équipement/Matériel.

### **- Si le transport est confié au Titulaire\* :**

L'Équipement est emballé et transporté sous la responsabilité du Titulaire.

L'Incoterm retenu est DAP CEA Grenoble (Selon la convention de la CCI – Incoterms 2020).

Le transfert des risques a lieu à la livraison.

### **\*A finaliser dans la commande définitive**

Les livraisons sont uniquement effectuées du lundi au vendredi de 8h30 à 12h00 et de 13h30 à 16h00. Toute livraison doit être faite au Bâtiment « RECEPTION » du CEA sous peine de retard important dans les règlements.

L'adresse du bâtiment réception est :

CEA GRENOBLE  
BATIMENT RECEPTION  
17 Rue des Martyrs  
38054 GRENOBLE CEDEX 9

Le Titulaire doit impérativement indiquer sur l'étiquette d'identification des colis (dans le bordereau de livraison intérieur) le numéro complet du présent marché.

### **Zone à Faibles Emissions**

Le CEA Grenoble étant situé dans une Zone à Faibles Emissions (ZFE) pour les véhicules utilitaires légers et poids lourds, le Titulaire, son personnel et ses sous-traitants éventuels doivent se conformer à la réglementation au vigueur.

## **ARTICLE 7 - PACKAGING - TRANSPORT - DELIVERY**

### **- If the CEA takes charge of transport\* :**

*The Equipment/Material is packed under the responsibility of the Holder.*

*The incoterm selected is FCA USINE (city/country to be specified by the bidder [REDACTED] (in accordance with ICC convention - Incoterms 2020).*

*The Holder shall inform the CEA of the place where the Equipment/Material is to be collected, free of any handling constraints.*

*The transfer of risks takes place when the Equipment/Material is made available.*

### **- If the transport is entrusted to the Contractor's\* :**

*The Equipment is packed under the Contract's liability.*

*The "Incoterm" selected is DAP CEA Grenoble (According to the ICC Incoterms 2020 rules).*

*The transfer of risk takes place after delivery.*

*Deliveries shall be made only from Monday to Friday from 8:30 a.m. to 12 noon, and from 1:30 p.m. to 4 p.m. All deliveries should be registered with the CEA's "RECEPTION" ("Deliveries") building on pain of giving rise to significantly late payments.*

*The address of the reception building is :*

*The Contractor must indicate the full number of the present Contract on the labels identifying the parcels (on the delivery slips inside).*

*Low Emission Zone*

*As CEA Grenoble is located in a Low Emission Zone (ZFE) for light commercial vehicles and heavy goods vehicles, the Contract Holder, its staff and any subContract Holders must comply with current regulations.*

***\*To be finalized in the final order***

**ARTICLE 8 - DOCUMENTS A REMETTRE A LA LIVRAISON**

Le Titulaire remet au CEA, à la livraison de l'Équipement, toute la documentation afférente : certificat de conformité CE, notice de fonctionnement, notice d'utilisation avec plans et schémas électriques, manuel de maintenance, notice d'entretien, et instructions de sécurité et tous documents mentionnés dans le cahier des charges en langue française ou anglaise.

Les instructions de sécurité doivent être impérativement remises en langue française. A défaut il est fait application de l'article 35 des Conditions Générales d'Achat du CEA.

**ARTICLE 8 - DOCUMENTS TO BE HANDED OVER ON DELIVERY**

*The Contractor shall hand over to the CEA, on delivery of the Equipment, all of the related documentation: CE certificate of conformity, operating instructions, user manual with plans and wiring diagrams, maintenance handbook, servicing instructions, and safety instructions in French.*

*Otherwise, Article 35 of CEA's General Purchasing Conditions shall apply*

**ARTICLE 9 - MONTAGE - ESSAIS - MISE EN SERVICE**

Il est fait application de l'article 32 des CGA du CEA.

Le Titulaire affecte aux travaux de montage, mise en service et essais sur le site, le personnel qualifié et les moyens appropriés pour en assurer la bonne exécution, le contrôle et les essais de bon fonctionnement.

A l'issue de ces travaux, il est procédé à la Réception de l'Équipement.

**ARTICLE 9 - ASSEMBLY/FITTING - TESTING – COMMISSIONING**

*Article 32 of CEA's General Purchasing Conditions shall apply.*

*The Contractor shall assign to assembly/fitting, commissioning and on-site testing qualified staff and suitable means for ensuring proper performance of those tasks, for inspecting them, and for conducting the relevant testing for proper operation.*

*At the end of this work, the procedures for acceptance of the Equipment are implemented.*

**ARTICLE 10 - RECEPTION**

La Réception est prononcée après livraison complète de l'Équipement et à la fin des opérations d'installation, de mise en service, et après essais satisfaisants, sous réserve

de sa conformité aux exigences spécifiées dans le cahier des charges et conformément aux dispositions du chapitre 11 des Conditions Générales d'Achat du CEA.

Cette Réception fait l'objet d'un procès-verbal rédigé par le CEA et signé contradictoirement par les représentants du CEA et du Titulaire.

Le transfert de propriété de l'Equipement a lieu à la date de la signature du procès-verbal de Réception.

#### **ARTICLE 10 – ACCEPTANCE**

*Acceptance is granted after complete delivery of the Equipment and at the end of installation and commissioning operations, and after satisfactory tests, subject to compliance with the requirements specified in the specifications and in accordance with the provisions of Chapter 11 of the CEA General Purchasing Conditions.*

*This Reception shall be the subject of a report drawn up by the CEA and signed jointly by the representatives of the CEA and the Holder.*

*The transfer of ownership of the Equipment shall take place on the date of signature of the acceptance report.*

#### **ARTICLE 11 - FORMATION**

Le Titulaire s'engage à dispenser dans les conditions précisément décrites au cahier des charges une formation portant sur :

- l'utilisation et la sécurité de l'Equipement pour 3 personnes pendant [REDACTED] jours,

#### **ARTICLE 11 - TRAINING**

*The Contractor undertakes, under the conditions described precisely in the Specifications, to give training on:*

- the use of the Equipment for 3 people for [REDACTED] days;

#### **ARTICLE 12 - GARANTIE**

Nonobstant la garantie légale, l'Equipement est garanti 1 an (au moins un an) à dater de la Réception contre tout vice de matière, de fabrication, de montage et de fonctionnement, en conformité avec les spécifications techniques du cahier des charges.

Cette garantie couvre les pièces (hors consommables), la main d'œuvre, les transports et les déplacements.

Pendant la période de garantie, le Titulaire s'engage à intervenir pour les dépannages au plus tard dans les 10 jours ouvrables suivant la réception d'un courrier électronique de demande d'intervention du CEA. Ces prestations sont effectuées tous les jours, du lundi au vendredi de 8 heures à 17 heures.

Il est entendu que l'envoi du courrier électronique doit être précédé d'un entretien téléphonique avec le responsable technique du Titulaire en vue d'un diagnostic.

Le personnel du Titulaire chargé des dépannages a accès à l'Equipement, sous réserve du respect des clauses d'hygiène et de sécurité décrites dans les conditions générales du CEA et que les opérations n'apportent pas une gêne anormale aux utilisateurs.

En cas de réparation chez le Titulaire celui-ci est responsable de la garde et de l'emploi de l'Equipement, propriété du CEA, à compter de sa prise en charge sur le site CEA et



après signature d'un procès-verbal émis par le CEA et signé contradictoirement par les Parties.  
Les risques seront de nouveau transférés au CEA au moment de la signature contradictoire par les Parties du procès-verbal de retour de l'Équipement sur le site de Grenoble.

La garantie s'applique également aux modifications effectuées par le Titulaire.

En cas d'indisponibilité, la période de garantie est prolongée d'une durée équivalente au temps d'arrêt de l'Équipement.

#### **ARTICLE 12 - WARRANTY**

*Notwithstanding the legally required guarantee, the Equipment is guaranteed for 1 year as of the date of provisional acceptance for any faulty material, manufacturing defect, or operating defect, pursuant to the technical specifications of the Specifications.*

*This warranty covers parts (excluding consumables), labour, transport, and travel.*

*During the warranty period, the Contractor undertakes to perform repair work at the latest within 10 days after receiving a fax or an email from the CEA requesting assistance. These services shall be provided every day, from Monday to Friday from 8 a.m. to 5 p.m.*

*It is taken as understood that, before sending the fax, the Contract Holder's technical manager will first be contacted by telephone with a view to troubleshooting or diagnosing the problem.*

*The Contract Holder's staff in charge of performing repair work shall have unrestricted access to the Equipment provided that they comply with the health and safety clauses described in the CEA's general terms and conditions, and that the operations do not cause abnormal disruption for users.*

*In the event of unavailability, the warranty period shall be extended for a term equivalent to the time for which Equipment is down.*

#### **ARTICLE 13 - MAINTENANCE**

Le Titulaire s'engage à être en mesure d'assurer la maintenance préventive et corrective de l'Équipement à l'issue de la période de garantie et ce, pendant une durée minimum de 5 années.

Le CEA se réserve la possibilité de confier au Titulaire la maintenance de l'Équipement dans le cadre d'un marché ultérieur et spécifique qui en précisera les modalités d'exécution (y compris la durée).

Dans cette hypothèse, les termes et les conditions financières de ce marché ne sauraient être moins avantageux au CEA que ceux établis dans la proposition du Titulaire en date du [REDACTED] référence [REDACTED].

La proposition de maintenance du Titulaire doit être conforme aux spécifications techniques du cahier des charges visé à article 2.

Les Conditions Générales d'Achat du CEA (CGA) citées à l'article 2 seront applicables au marché de maintenance de l'Équipement.

#### **ARTICLE 13 – MAINTENANCE**

*The Contractor undertakes to provide preventive and corrective maintenance for the Equipment after the warranty period for a minimum term of 5 as of final acceptance.*

*The CEA reserves the possibility of entrusting maintenance of the Equipment to the Contractor under a subsequent and specific contract specifying the terms of performance (including term).*

*In which case, the financial terms and conditions of such a contract may not be less advantageous to the CEA than those established in the Contract Holder's proposal dated [REDACTED] reference [REDACTED].*

*The Contract Holder's maintenance proposal shall comply with the technical specifications of the Specifications mentioned in Article 2.*

*CEA's General Purchasing Conditions mentioned in Article 2 shall be applicable to the contract for maintenance of the Equipment.*

#### **ARTICLE 14 - PRIX**

Le prix ferme et forfaitaire du marché est de [REDACTED] \* € HT ( \_\_\_\_\_ euros hors taxes).

Ce prix comprend l'emballage, le transport\*, l'installation, la mise en service au CEA/Grenoble, la garantie et la formation des utilisateurs.

Ce prix se décompose comme suit :

Postes	Montants en € HT
Etudes de design	[REDACTED]
Fabrication	[REDACTED]
Option 1 : Maintenance kit of cold head	[REDACTED]
Option 2 : transportation DAP	[REDACTED]

*\*A finaliser dans la commande définitive*

#### **ARTICLE 14 – PRICE**

*The fixed and firm price of the Equipment is [REDACTED] € excluding Tax ( \_\_\_\_\_ euros excluding tax).*

*This price includes installation, transport\*, commissioning at the CEA Grenoble site, warranty, and user training.*

*The price breaks done as follows:*

Items	Amounts in € without taxes
Design studies	[REDACTED]
Manufacturing	[REDACTED]
Option 1 : Maintenance kit of cold head	[REDACTED]
Option 2 : transportation DAP	[REDACTED]

*\*To be finalized in the final order*

#### **ARTICLE 15 - PENALITES**

Outre les dispositions des Conditions Générales d'Achat du CEA relatives aux pénalités, qui s'appliquent dès lors qu'elles ne sont pas contraires aux dispositions qui suivent, le CEA peut appliquer les pénalités dans les cas et conditions suivantes.

**15.1-** En cas de non-respect des délais contractuels, le Titulaire encourt des pénalités de retard à hauteur de 800 euros montant HT du marché par jour calendaire de retard.

Les pénalités appliquées au titre de ce paragraphe sont plafonnées à hauteur de 10% du montant HT du marché.

**15.2-** Par ailleurs, en dehors des cas visés à l'alinéa ci-dessus, dans l'hypothèse où le CEA met le Titulaire en demeure de se mettre en conformité avec ses obligations dans un délai fixé dans la mise en demeure et pour le cas où le Titulaire ne respecte pas ce délai, le CEA applique une pénalité de 500 euros par jour calendaire de retard.

**15.3-** Les pénalités sont applicables de plein droit et sans mise en demeure préalable, ni autres formalités juridiques ou judiciaires sur la facturation.  
Les pénalités sont cumulatives et leur application est indépendante des autres sanctions auxquelles le retard peut donner lieu, notamment la résiliation éventuelle du marché. Dans l'hypothèse d'une résiliation, les pénalités sont appliquées jusqu'au jour de la notification de résiliation.  
Les pénalités n'ont pas un caractère libératoire de la responsabilité du Titulaire.

#### **ARTICLE 15 – PENALTIES FOR LATENESS**

*In addition to the provisions of CEA's General Purchasing Conditions relating to penalties, which apply insofar as they are not contrary to the following provisions, CEA may apply penalties in the following cases and conditions.*

*15.1- In the event of failure to meet contractual deadlines and time limits, the Contractor shall be liable to pay penalties for lateness of 800 euros exclusive of VAT of the Contract per calendar day late.*

*The penalties applied under this paragraph shall be limited to a ceiling of 10% of the amount exclusive of VAT of the Contract.*

*15.2- In addition to the instances described in the above paragraph, whenever the CEA serves formal notice on the Contractor to comply with its obligations within a period defined in the notice, and whenever the Contractor fails to do so, the CEA shall apply a penalty of 500 euros per calendar day late.*

*15.3- The penalties shall be applied as of right and without any obligation to serve prior notice, or to fulfil any other legal or judicial formalities as regards invoicing.  
The penalties shall be cumulative, and application thereof shall be independent of any other sanctions prompted by the lateness, and in particular independent of any termination or cancellation of the Contract. Should such termination take place, the penalties shall be applied up to the day on which notice of termination is served.  
The penalties shall not exonerate the Contractor from liability.*

#### **ARTICLE 16 - CONDITIONS DE FACTURATION**

Les factures sont établies selon l'échéancier suivant

- 20 % du montant HT de l'Équipement et les taxes afférentes aux approvisionnements principaux identifiés comme étant la propriété du CEA et éventuellement contrôlés.

- 20 % du montant HT de l'Équipement et les taxes afférentes à la signature du procès-verbal de contrôle sur le lieu de fabrication.

Le Titulaire reste débiteur de ces 2 termes jusqu'à prononciation de la Réception.

- 60 % du montant HT de l'Équipement et les taxes afférentes à la Réception.

Il est précisé que chaque facture doit reprendre le terme de paiement antérieur déjà facturé par le Titulaire.

#### **ARTICLE 16 - INVOICING CONDITIONS**

*The invoices are issued according to the following schedule:*

*- 20% of the amount excluding VAT of the Equipment to the main supplies identified as being the property of the CEA and possibly controlled.*

*- 20% of the amount excluding VAT of the Equipment to the signature of the factory acceptance report.*

*These 2 instalments are not permanently credited to the Contractor until Acceptance is done.*

*- 60% of the amount excluding VAT of the Equipment and all taxes relating to the amount of the Equipment after acceptance.*

## **ARTICLE 17 -FACTURES – REGLEMENTS**

*Avec une société de droit étranger*

Les factures sont adressées en un exemplaire au :

CEA de Saclay  
S3C - comptabilité fournisseur PC 75  
91191 GIF-SUR-YVETTE Cedex  
FRANCE

Tél. : 01 69 08 47 50

Toutes les factures émises portent la référence du présent marché.

Les règlements interviennent à 30 jours à compter de la date de réception de la facture, après livraison ou exécution.

*Avec une société de droit français (Portail Chorus obligatoire), ou avec une société de droit étranger si le Titulaire le souhaite (Portail Chorus facultatif)*

*Il est précisé que l'utilisation du portail Chorus est facultative pour les sociétés de droit étranger. Si le Titulaire opte pour ce mode de facturation, ce choix est irréversible, pour toutes les factures à venir et pour tous les marchés passés avec le CEA.*

Conformément aux articles L2192-1 et suivants et D2192-2 du code de la commande publique complétés par l'instruction du 22 février 2017 relative au développement de la facturation électronique, les factures doivent être adressées au CEA via le Portail Chorus Pro de l'Etat (<https://chorus-pro.gouv.fr>)

Pour être prise en considération, chaque facture émise par le Titulaire au titre du présent Marché doit être conforme à la réglementation relative à la facturation électronique précisée notamment par l'instruction du 22 février 2017 relative au développement de la facturation électronique et comporter en particulier les informations suivantes :

- le numéro SIRET du CEA : **775 685 019 00587**
- le code service **GRE-C** qui permettra d'aiguiller le traitement de la facture ;
- le numéro d'engagement (**n°de marché/commande SAP**) composé de 10 chiffres
- l'adresse de facturation du CEA :

CEA de Saclay  
S3C - Comptabilité fournisseur PC 75  
91191 GIF-SUR-YVETTE Cedex  
FRANCE

Le délai de règlement est de 30 (trente) jours à compter de la date de réception de la facture par le CEA sous réserve de l'acceptation par le CEA des prestations conformément aux conditions du marché.

Les pièces justificatives attestant de l'acceptation du CEA (PV) ou d'un événement ayant déclenché un terme de facturation doivent être transmises en même temps que les factures.

Dans l'hypothèse où une facture émise porte en tout ou partie sur des prestations fermes et optionnelles, le Titulaire doit décomposer le montant facturé en détaillant ce qui relève de la part ferme et de chaque option.

Toute facture non conforme aux termes du marché sera renvoyée à l'émetteur.

## **ARTICLE 17 - INVOICES-PAYMENTS**

*With a company under foreign law  
Invoices are sent in one copy to :*

CEA of Saclay  
S3C - accounts payable PC 75  
91191 GIF-SUR-YVETTE Cedex  
FRANCE  
Phone: +33 (0)1 69 08 47 50

*All invoices issued bear the reference of the present contract.  
Payments shall be made within 30 days from the date of receipt of the invoice, after delivery or execution.*

*or with a company under foreign law if the Holder so wishes (Chorus Portal optional).  
It is specified that the use of the Chorus portal is optional for companies under foreign law. If the Holder opts for this method of invoicing, this choice is irreversible, for all future invoices and for all contracts concluded with the CEA.*

*linvoices can be sent to the CEA via the State's Chorus Pro Portal (<https://chorus-pro.gouv.fr>).*

*In order to be taken into consideration, each invoice issued by the Contractor under this Contract must comply with the regulations relating to electronic invoicing specified in particular by the Instruction of February 22, 2017 relating to the development of electronic invoicing and include the following information in particular:*

- the CEA's SIRET number: 775 685 019 00587
- the GRE-C service code that will be used to direct the invoice processing;
- the commitment number (SAP contract/order number) composed of 10 digits
- Invoicing address :

CEA de Saclay  
S3C - Comptabilité fournisseur PC 75  
91191 GIF-SUR-YVETTE Cedex  
FRANCE

*The payment period is 30 (thirty) days from the date of receipt of the invoice by the CEA subject to acceptance by the CEA of the services in accordance with market conditions.*

*Supporting documents attesting to the CEA's acceptance (PV) or to an event that triggered an invoicing term must be sent at the same time as the invoices.*

*In the event that an invoice is issued for all or part of the firm and optional services, the Licensee must break down the amount invoiced by detailing the firm part and each option.*

*Any invoice that does not comply with the terms of the contract will be returned to the issuer.*

## **ARTICLE 18 - REGIME FISCAL [si marché en France A adapter]**

Le régime des taxes applicables au présent marché est celui de la TVA au taux en vigueur au moment du fait générateur.  
S'agissant d'une livraison de bien, la TVA sera exigible au plus tard au moment du transfert de propriété.

**OU**

**REGIME FISCAL ET DOUANIER** [obligatoire si marché à l'étranger si marché dans l'UE supprimer le § Régime Douanier]

### **18.1 - Régime fiscal**

Le régime des taxes applicables au présent marché est celui de la TVA au taux en vigueur au moment du fait générateur.  
S'agissant d'une livraison de bien, la TVA sera exigible au plus tard au moment du transfert de propriété.

L'importation de l'équipement objet du marché entre dans le champ d'application de la TVA française en vertu des dispositions des articles 32 et 60 de la Directive 2006/112/CE.

Conformément aux dispositions de l'article 201 de la même Directive, l'importateur est redevable de la TVA au taux en vigueur au moment du fait générateur. L'importateur acquittera les droits de douane et la TVA due à l'importation, directement auprès de la Douane française.

En fonction de l'option retenue, la prestation de transport sera comprise dans le montant de l'assiette de la TVA, en application de l'article 292 du Code Général des Impôts. Celle-ci est constituée par la valeur définie par la législation douanière, conformément à l'article 71 du Code des Douanes de l'Union.

### **18.2 - Régime douanier :**

Le Titulaire s'engage à livrer au CEA les biens après dédouanement à l'exportation et à prendre en charge l'obtention des éventuelles licences d'exportation du bien objet du présent marché.

Le titulaire s'oblige à indiquer sur les documents commerciaux le numéro de nomenclature douanière ainsi que l'origine de la marchandise et le pays de dernière provenance.

Le CEA, Etablissement Public de recherche, peut bénéficier d'une franchise des droits de douane pour les instruments et appareils scientifiques, pièces de rechange, d'éléments, d'accessoires et d'outils spécifiques (règlement CE 1186/2009), sous réserve que les caractéristiques techniques objectives et les résultats attendus soient exclusivement ou principalement aptes à la réalisation d'activités scientifiques et que les importations considérées soient sans but lucratif.

De ce fait, le Titulaire s'engage à fournir, en temps utiles, tous les documents nécessaires au dépôt par le CEA de la demande de franchise de droits de douane.

A défaut, le montant des droits de douane indûment payés par l'importateur restera à la charge exclusive du Titulaire.

Le dédouanement de la marchandise sera pris en charge par le représentant en douane agréé du CEA/Grenoble c'est-à-dire la société ZIEGLER, située 23 rue de Brotterode, 38950 Saint Martin le Vinoux, depuis le départ de la marchandise avec les numéros de LTA (airway bill) en cas de transport aérien ou d'une copie du connaissement (bill of lading) en cas de transport maritime, et la facture accompagnant le transport.

### **ARTICLE 18 - TAX SYSTEM [to be deleted if the Contract is outside France]**

*The transactions in this Contract are subject to value-added taxation at the rates in force at the tax point.*

**OR**

### **TAX AND CUSTOMS SYSTEM**

#### **18.1 Tax system**

*This contract shall be subject to VAT at the rate applying at the time of the operative event.*

*The importation of equipment subject to the contract falls within the scope of French VAT under the provisions of Articles 32 and 60 of Directive 2006/112/EC.*

*In accordance with the provisions of Article 201 of the same Directive, the importer is liable for VAT at the rate applicable at the time of the chargeable event. The importer will pay the customs duties and VAT due on importation directly to the French Customs.*

*Depending on the option chosen, the transport service will be included in the amount of the VAT base, pursuant to Article 292 of the General Tax Code. This consists of the value defined by customs legislation, in accordance with Article 71 of the Customs Code of the Union.*

### **18.2 Customs system**

*The Holder undertakes to take over the management of all export licences for the goods covered by this contract.*

*The holder undertakes to indicate on the commercial documents the customs nomenclature number as well as the origin of the goods and the country of last origin.*

*The CEA, Etablissement Public de Recherche, may benefit from exemption from customs duties for scientific instruments and apparatus, spare parts, components, accessories and specific tools (EC Regulation 1186/2009), provided that the objective technical characteristics and expected results are exclusively or mainly suitable for carrying out scientific activities and that the imports in question are non-profit-making.*

*Accordingly, the Holder undertakes to provide, in good time, all the documents necessary for the CEA to submit the request for exemption from customs duties.*

*Otherwise, the amount of customs duties unduly paid by the importer shall remain the exclusive responsibility of the Holder.*

*The customs clearance of the goods will be handled by the authorized customs representative of the CEA/Grenoble, DSV Air and Sea, located at 610 Rue des Tuilliers, Centr'Alp2, Saint Jean de Moirans since the departure of the goods with the LTA (airway bill) numbers in case of air transport or a copy of the bill of lading in case of sea transport, and the invoice accompanying the transport.*

## **ARTICLE 19 -RESPECT PAR LE TITULAIRE DE LA REGLEMENTATION FISCALE ET SOCIALE**

Le Titulaire s'engage à remettre :

- lors de la conclusion du présent marché et tous les six mois à compter de sa notification, jusqu'à la fin de l'exécution, les documents exigés à l'article D.8222-5 (s'il est établi en France) ou à l'article D.8222-7 (s'il est établi à l'étranger) du Code du travail et, le cas échéant, la liste nominative des salariés étrangers qui seraient susceptibles d'être employés (articles D. 8254-2 à D. 8254-5 du Code du travail) ;
- les attestations et certificats délivrés par les administrations et organismes compétents prouvant que le candidat a satisfait à ses obligations fiscales et sociales (arrêté du 22 mars 2019 fixant la liste des impôts, taxes, contributions ou cotisations sociales donnant lieu à la délivrance de certificats pour l'attribution de marchés publics).

Le Titulaire doit s'assurer lors de la conclusion du marché, et tout au long de son exécution, que ses fournisseurs et sous-traitants se conforment également à ces dispositions.

Le Titulaire encourt des pénalités s'il ne les respecte pas (cf. article 21.1 des Conditions générales d'achat du CEA).

## **ARTICLE 19 – COMPLIANCE BY THE CONTRACTOR WITH TAX AND SOCIAL WELFARE LEGISLATION**

The Holder undertakes to give to CEA :

- at the conclusion of the present contract and every six months from its notification until the end of the execution, the documents required by Article D.8222-5 (if established in France) or Article D.8222-7 (if established abroad) of the Labour Code and, where

applicable, the list of names of foreign employees who may be employed (Articles D.8254-2 to D.8254-5 of the Labour Code);

- attestations and certificates issued by the competent authorities and bodies proving that the applicant has fulfilled his tax and social obligations (Order of 22 March 2019 establishing the list of taxes, contributions or social contributions giving rise to the issue of certificates for the award of public contracts).

The Holder must ensure that its suppliers and subContract Holders also comply with these provisions when the contract is concluded and throughout its performance.

The Holder incurs penalties if he does not respect them (cf. article 21.1 of the CEA General Conditions of Purchase).

## **ARTICLE 20 -SPECIFICATIONS POUR LA LIVRAISON D'EQUIPEMENTS ELECTRIQUES AU CEA**

Le Titulaire se conforme aux spécifications indiquées dans l'annexe n°1 intitulée « Spécifications pour la livraison d'équipements électriques au CEA/Grenoble ».

## **ARTICLE 20 – SPECIFICATIONS FOR DELIVERY OF ELECTRICAL EQUIPMENT TO THE CEA**

The Contractor shall comply with the specifications indicated in Appendix No. 2 entitled "Specifications for delivering electrical equipment to CEA Grenoble".

## **ARTICLE 21 -LOI APPLICABLE ET JURIDICTION COMPETENTE [si fournisseur étranger]**

Il est expressément convenu que l'exécution du présent marché est soumise à la législation française.

Tout différend pouvant survenir entre le Titulaire et le CEA, relatif au présent marché, est de la compétence exclusive du Tribunal administratif de Grenoble.

## **ARTICLE 21 – APPLICABLE LAW**

It is expressly agreed that performance of the present Contract shall be governed by French law. Any dispute arising between the Contractor and the CEA in connection with this contract shall fall within the exclusive jurisdiction of the Grenoble Administrative Court.

## **ARTICLE 22 - CONCLUSION DU MARCHE**

Il est demandé au Titulaire de renvoyer le présent marché dûment signé.

## **ARTICLE 22 - TERM AND EXECUTION OF THE CONTRACT**

The Contractor is requested to return this contract duly signed for notification by the CEA.

**Fait à Grenoble en un exemplaire,**

*Executed in Grenoble in one copy,*

Le/On The

**Pour le Titulaire,  
For the Contractor**

**Pour le CEA,  
For the CEA**



# ANNEXE N° 1 SPECIFICATIONS POUR LA LIVRAISON D'APPAREILS OU D'EQUIPEMENTS ELECTRIQUES AU CEA/GRENOBLE

## **1. PRINCIPE DE LA DISTRIBUTION BASSE TENSION SUR LES SITES DU CEA/GRENOBLE (Grenoble et Bourget du Lac)**

### **Réseau Basse Tension**

Triphasé 400 V depuis des postes de transformation électrique

Régime de neutre sur le site:

- 2 régimes coexistent sur le site      TN - neutre à la terre

IT - neutre isolé distribué subsiste sur quelques bâtiments de Grenoble

**NOTA : Il appartient au fournisseur avant mise en fabrication des appareils ou équipements de se faire préciser par le donneur d'ordre le régime de neutre et la tension d'alimentation du bâtiment où sera implanté le matériel.**

## **2. DISPOSITIONS GENERALES**

### **2.1 Conformité aux normes et décret en vigueur**

L'ensemble des appareils ou équipements devra satisfaire aux Normes Françaises et décrets en vigueur, particulièrement au code du travail sur la protection des travailleurs (régime protection du neutre, interconnexion des masses métalliques, défaut d'isolement, protection des travailleurs contre des masses mises accidentellement sous tension, protection contre les contacts directs avec des pièces sous tension).

Le câblage basse tension sera conforme à la réglementation en vigueur.

Pour les équipements mettant en œuvre la haute tension à partir de la basse tension, on s'assurera particulièrement de la mise en place des dispositifs d'asservissement par serrures, capots de protection, de l'élaboration des consignes d'exploitation, de l'habilitation du personnel intervenant.

### **2.2 Raccordement basse tension des appareils amovibles (rack, pupitre, petit appareillage...)**

Tous les appareils doivent être alimentés par câble comportant un conducteur de protection incorporé.

Lorsqu'il est fait usage de connecteurs, les parties nues sous-tension doivent être inaccessibles.

### **2.3 Isolement**

Les circuits basse tension auront un isolement supérieur 1 M $\Omega$  sous 500 V continu.

### **2.4 Risques d'incendie**

Si utilisation de diélectrique combustible, il est obligatoire de disposer d'une sécurité en adéquation avec la réglementation électrique et incendie en vigueur en France.

Pour les transformateurs ou autre appareillage contenant un diélectrique liquide, l'usage du PCB (pyralène) est interdit.

## **3. DISPOSITIONS PARTICULIERES**

### **3.1 Point de coupure**

Chaque appareil ou équipement aura un point de coupure électrique accessible et balisé.

### **3.2 Renseignements à fournir**

Le constructeur précisera avant la mise en fabrication la valeur de la tension d'alimentation, la puissance maximum et si des précautions particulières doivent être prises en cas de manque de tension ou microcoupure ou creux de tension.

### 3.3 Notices et schémas

Il sera fourni avec l'appareil ou l'équipement un plan d'implantation, les schémas de câblage puissance et commande avec la valeur de réglage des différentes protections conforme à la réalisation et , une notice d'utilisation. Ces documents seront en **FRANCAIS**.

### 3.4 Alimentation sans interruption (onduleur)

Dans le cas où la totalité de l'appareil ou de l'équipement doit être alimenté par une alimentation de secours (onduleur), cette alimentation sera fournie par le CEA.

Le fournisseur donnera toutes les informations nécessaires à la définition du produit (tension, puissance, autonomie).

Le fournisseur mettra à disposition des bornes de raccordement sur l'équipement pour la connexion de l'alimentation de secours.

Dans le cas où une partie de l'appareil ou de l'équipement seulement est alimentée par un onduleur interne intégré par le constructeur (partie informatique par ex), les règles suivantes seront respectées :

- Un organe de séparation omnipolaire sera installé en aval de l'onduleur afin de permettre les opérations de maintenance
- La présence de tension après coupure de l'interrupteur général machine devra être signalée auprès de celui-ci.
- Les circuits restant alimentés après coupure devront être repérés de couleur orange suivant norme 60-204 à l'intérieur de l'équipement.

### 3.5 Contrôle avant mise en service

Tous les appareils ou équipements feront l'objet d'un contrôle à l'initiative du **CEA** par un organisme de contrôle agréé.

Toute anomalie signalée sera corrigée par le fournisseur sans que celui-ci puisse argumenter une quelconque indemnité.

\*\*\*\*\*